



# COMINELLS

PORTAVOZ OFICIAL DE «NUEVA JERUSALEN»





**NUEVA  
JERUSALEN**  
BORRIOL

# COMINELLS

\*\*\*

MARZO - 85

DIRECTOR: Henri Bouché

ADMINISTRADOR:

Antonio Bernad Torres

COLABORAN:

Benjamín Pitarch

Bernad de Maderes

Luisa Bouché

B. de M.

Gregori

DIBUJOS : Lorenzo

## CONTENIDO

Editorial . . . . .	3
Desde la Presidencia . . . . .	4
La lògica del borriolenc a través de dels seus refranys . . .	5
Aportación a un estudio de la literatura local . . . . .	6-7
La Veu de la Vila . . . . .	7
Dibujos . . . . .	8-9
Nuestros personajes . . . . .	10
Culturales . . . . .	11
Resumen sesiones municipales . .	12
El agua tan deseada por nuestro pueblo pronto será realidad . .	13
El ferrer de tall . . . . .	14

IMPRENTA: J. Escuder

C. Castelldefels, 12 - Tel. 23 02 22

Castellón

Dep. legal: CS-246-78

Los criterios expuestos por  
nuestros colaboradores no  
implica que sean comparti-  
dos por esta publicación.

## EDITORIAL

*Estamos en puertas de la DECIMA edición de NUEVA JERUSALEN, proyecto que hace diez años hubiera resultado insólito, pero que ahora, gracias al esfuerzo de todo un pueblo, se va a convertir en realidad.*

*Diez años constituye un periodo verdaderamente importante: véase cada uno de nosotros diez años atrás, cuando algunos todavía no habían sido llamados a filas y hoy son hombres casados y con hijos; piénsese en aquellos niños en edad escolar que emprendieron sus primeras tareas en la empresa y que hoy, quizá, cuentan con un trabajo o han finalizado sus estudios superiores. Recuérdese, en fin, a aquellos hombres maduros que se iniciaron en el drama y que hoy llevan en sus espaldas diez años más ...*

*Hay un periodo, entre mágico y sociológico, que abarca los primeros nueve años de una empresa como la nuestra y que parece constituir la prueba definitiva; pues bien, ese periodo ha sido cubierto y sobrepasado. Las dificultades de organización seguirán surgiendo, pero la consolidación de la estructura de NUEVA JERUSALEN es un hecho patente.*

*A veces, los más viejos en la tarea, recordamos aquellos inicios de extremada pobreza decorativa, de incertidumbre, de duda. Recuérdense aquellos decorados de las primeras representaciones que aparecen en las fotos de algún aficionado local y podrá apreciarse el progresivo incremento de los medios materiales y personales. Sinceramente, puede considerarse todo un récord ... aunque la tarea sigue en pie, las dificultades permanecen y los medios escasean, como siempre.*

*Siempre hemos dicho que NUEVA JERUSALEN era un problema de fe, y es precisamente la fe la que sustenta el complejo entramado. Por eso sería deseable que esa fe se extendiera a más miembros que quizá aparezcan un poco tibios a la hora del trabajo. Y es que, como siempre hemos mantenido, NUEVA JERUSALEN debería constituir mucho más de lo que es, al menos temporalmente. Contamos ya con un local propio y en él debería realizarse actividades a lo largo del año. Pero para ello hace falta una nueva fe, acorde con los tiempos, en la que colabore todo el mundo. Este mismo medio, COMINELLS, requiere un remodelamiento, una entrada de savia nueva, un pluralismo de escritos y, en definitiva, un remozamiento de su estructura.*

*Pese a ello, la década neohierosolimitana ha sido fructífera. El número mágico de los pitagóricos es el número sagrado nuestro. Hemos conseguido llegar a él y hemos de procurar superarlo.*

# DESDE LA PRESIDENCIA

Bien, hemos llegado a la décima edición de NUEVA JERUSALEN, que se encuentra ahí, a la vuelta de la esquina, esperando un nuevo Jueves Santo conmemorativo de tan fausta efemérides. Dios, el Cristo del Calvario, sabe de las vicisitudes de esta larga, pero densa etapa. En ella ha habido momentos de desasosiego, pero también de felicidad. Ver la obra terminada, contemplar cada año la bíblica estampa es algo que hace llenar a nuestros corazones de la más gozosa alegría.

Es cierto que hemos sufrido penalidades sin cuento, arrojadas con la fe del creyente, pero también ha sido evidente el progreso experimentado a lo largo de esta década. He ahí la muestra más patente, el nuevo local en donde hemos depositado el material que compone el inventario de NUEVA JERUSALEN y el espacio que puede un día convertirse en lugar de reunión y ensayo.

Cabe aquí testimoniar nuestro profundo agradecimiento a personas y entidades que hicieron posible la subsistencia. El Grupo de Colonización -hoy S.T. A.- nos ha venido cediendo desinteresadamente sus locales hasta el pasado año. Otras personas y entidades facilitaron la tarea común.

Especial reconocimiento merecen la Diputación Provincial, el Ayuntamiento de la Villa, la Cámara Agraria Local, la Caja Rural Provincial, Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón, Ayuntamiento de Castellón, Banco de Valencia ... Su aportación económica ha hecho posible la continuidad. Gracias también a los medios de comunicación: Diario Mediterráneo, Castellón-Diario, Semanario Obra, Las Provincias, Aitana, Radio Castellón, Radio Popular, Radiocadena Española.

Sólo quisiera exhortar a todos los borriolenses a proseguir la empresa con mayores ánimos, si cabe. Muy pronto volveremos a iluminar nuestras calles con la luz de la Pasión; muy pronto el Calvario de nuestro pueblo será escenario de una crucifixión que es nueva cada año, que no solamente repite lo que ocurrió en un tiempo histórico, sino que se transforma en un tiempo sagrado y hace contemporáneos aquellos sucesos ocurridos dos milenios atrás.

Diez años constituyen un periodo importante, amigos borriolenses. Es ahora cuando nuestras fuerzas se han de renovar y superar lo que parecía insuperable. Y ello se logrará si seguimos incrementando nuestra fe en Dios y en los hombres de nuestro pueblo. Con ella, con la fe, lograremos ascender por ese difícil camino del Calvario para encontrar allí no solamente la muerte, sino el más allá lleno de misterio, pero también de gloria.

Benjamín PITARCH

## ESTADO DE CUENTAS NUEVA JERUSALEN CORRESPONDIENTE AL AÑO 1983

### INGRESOS

Donativos Entidades .....	190.000
Cuotas socios .....	240.500
Beneficios Lotería y Varios .....	82.979
Colecta Jueves Santo y Pegatinas .....	62.254
Total .....	<u>575.735</u>
Existencias .....	<u>251.133</u>
1982 Caja Rural Existencias .....	141.125
1982 Caja Rural Existencias .....	7.093
1983 Existencias .....	251.133
	<u>399.351</u>

### GASTOS

Material diverso .....	230.800
Revista COMINELLS .....	45.700
Varios .....	48.100
Total .....	<u>324.600</u>



PISCINAS - BOMBAS - G.L.P.

RIEGO POR GOTEO - REPARACION

La Balma, 61 - Tel. 32 11 67 BORRIOL (Castellón)

**SALVADOR FALOMIR**

**FONTANERIA-CALEFACCION**

## LA LOGICA DEL BORRIOLENC

A TRAVES DELS SEUS REFRANYS.

Més d'una vegada he pensat amb la lògica aixafadora que els homes de poble i les dones, sobre tot, en fan ús al llarg de les seues converses, bé al café, bé a qualsevol cantó dels nostres carrers. I he quedat confós perquè et trobes sense cap d'argument per a rebatir les paradoxes que, massa vegades, es plantejen en el pensament concret de la gent, sense que u pugua donar-li raó en contra d'allò que et diuen.

Tothom coneix el rebregat conte del "burro del borriolenc" o també (menys coneguda) la rondalla de "l'operació del xeperut". El primer és com el "asno de Buridán", però la diferència de que aquest gaudia d'autonomia funcional per a menjar d'un munt de palla (un conflicte "psicològic" -si és que també els ases el tenen, els anomenats atracció - atracció), mentre que el del borriolenc es trobava sota la decisió del seu amo, sense més opció que la de treballar al mateix ritme i deixar de menjar gradualment, fins acostumar-se a prescindir-ne d'aquest vici tan costós per a la economia de l'amo. Com por veure's, no hi ha cap de conflicte per a l'ase (per al "burro"), puix que es tracta d'un "condicionament" a la fi del qual la resposta a l'estímul s'extingueix ... per la mort famolenca de la pobra bèstia.

Si s'analitza la circularitat del conte ens trobarem amb un raonament que el borriolenc tenia molt clar: si l'animal rendeix en el treball fins aplegar a zero, el negoci es fa rentable al cent per cent. Però si l'animal no menja, es mor. De quina manera resol el borriolenc la paradoxa? D'una sola: exprimeix a la bèstia fins el límit. Rendiment accelerat, cremant la màquina com els americans cremen als seus executius. Després, ¡al fossar! Però, el borriolenc no és sols un home lògic, un cap quadrat, sinó més bé un home ple de sentiments que, aleshores, se conmou per la mort del "burro" i, amb eixe estoïcisme que el caracteritza diu després: "Llàstima: ara que ja el tenie acostumat es mor ..." I així, tranquil.lament, acaba la història que ell mateix havia escrit.

"L'operació del xeperut" és una altra contalla molt semblant en les conclusions. Diu que un estiu veient valencianet vingué al nostre poble amb la seua dona i el seu xiquet, el qual era un poc prou carregadet d'espates. En veure'l uns picapedrers que n'estaven treballant, un d'ells -el més espavilat- li digué: "Este xiquet, si vosté vulguera, jo li el deixaria ben arreglat i ert en un parell de dies". El pare del xiquet, tot sorprés, ja podeu imaginar-vos quina fora la seua resposta, després d'un llarg diàleg que no hi vull transcriure per l'espai i el temps que ens portaria fer-ho. I aixina arribaren a un acord: el xiquet es quedaria sols amb els picapedrers i al cap d'uns dies el pare tornaria a replagar-lo.

Penseu ben bé el que farien els dos picapedrers: el van gitar damunt d'una pedra tota llisa, cap per vall -decúbit supí, dirien els metges- i sobre les seues espates col.locaren una altra llosa, més prima, si bé d'un pes important. En caure-li damunt, el xiquet va fer un gemec i un llagrimot va anar rodolant des de la pà.lida galta fins la grisenca "Pedra de Borriol"...

I van transcórrer el parell de dies i el pare del xiquet tornà al nostre poble. "Qué, tio Vicent -que així es deia el picapedrer-cirurgià- ¿cóm ha anat l'operació"? I el tio Vicent, com el metge que misteriosament pensa la resposta, li digué tot seriós: "Mire vosté, l'operació ha anat molt bé ... però..." "Però, qué ..." l'interrogà impacient el pare. "...però -prosseguí el picapedrer-, el xiquet no l'ha ressistida".

Passaren tots dos a l'interior de la pètria "clínica": allí estava el xiquet més ert que un pésol, recte com un fil, un pam més llarg que quan son pare el deixà al poble i sense piular ...

El cirurgià es llava les mans, l'operació ha estat perfecta, mes el xiquet no l'ha ressistida. Conclusió lògica.

I quan tothom fa i desfà contalles tocant al temps, si plourà, que farem amb l'aigua que cau, que serà de les collites i un llarg etcètera el borriolenc per res s'immuta i, altra volta, tranquil.lament, mira el cel i diu: "al meu poble, quan plou, la deixem caure". I qué més podem fer? diríem nosaltres ... Però, no tots dirien el mateix, perquè altres s'en pugen als núvols i comencen a remugar contra el temps. El borriolenc, una vegada més, fa ús d'aquell estoïcisme que hem dit avans, i es limite a "verificar" una realitat contra la qual res pot fer. No es elogiabile aquest comportament?

Tampoc vol complicar-se massa la seua vida, ni vol que li la compliquen. No es "lo mateix sabó que fil negre"? Tot és per a la roba, dirà ell senzillament. No fem problemes, ja en tenim prou!

Hi ha alguna cosa més clara que vore una furga com emergeix del seu amagatall per a saber que va a ploure? Per això diu el refrany: "Vore una furga, senyal d'aigua". Com també dirà al veure les ornetes a ran de terra que l'aigua es ja propa. Voleu més proves de la seua lògica?

Bé, ja en tenim prou. Tot açò i més coses que podríem dir, fan verdadera aquella dita ja massa coneguda, però sempre vigent i de plena actualitat. "al borriolenc lliga'l curt i encara pasture". Ací s'al.ludeix, naturalment, a eixe sentit d'intel.ligència, a eixa perspicàcia nata que fa del borriolenc un home singular i, tanmateix, especial. ¡No tenim "agüela", veritat?

Bernat de Maderes

**Sociedad Agraria de Transformación n.º 3.054**

**"SAN BARTOLOME"**

**Creado por y para el servicio del agricultor borriolense**

## APORTACION A UN ESTUDIO DE LA LITERATURA LOCAL (II)

Como ya anunciábamos en el número anterior de Cominells estamos intentando dar a conocer las obras literarias de algunos de nuestros escritores locales. En primer lugar, pues, nos referiremos a las obras inéditas o publicadas de carácter religioso.

Numerosos fueron los clérigos de nuestra villa que destacaron con su capacidad intelectual. Los primeros datos que poseemos se refieren al siglo XVII: Fr. Luis Portalés. La labor de otros clérigos más recientes no es menos loable: Dr. José Portolés, Mn. Roque Soliva, Dr. Cristóbal Falomir, Mn. Miquel Babiioni, Dr. Antonio Ariño ...

### FR. LUIS PORTALES

De Fr. Luis Portalés conocemos algunos datos incluidos en la obra de Vicente Ximeno, **ESCRITORES DEL REYNO DE VALENCIA**, existente en el Archivo Histórico Provincial de Castellón. En el Tomo II de dicha obra, editada en el año 1749, en su página 156 aparece una breve reseña del mismo, cuyo contenido mostramos a continuación:

1705. **FR. LUIS PORTALÉS**, natural de Borriol, Religioso Carmelita Calzado, hijo del Convento de Onda. Fue muy amante de la quietud de su Celda, y dado al estudio de las Santas Escrituras, por cuyo medio adquirió muchas noticias, y se hizo benemerito de la estimacion de sus Prelados. Aviendole trasladado al Real Convento de Valencia, le eligió el Santo Tribunal de la Inquisición en el año 1694. por Confessor de los presos de sus Carceles secretas, cuyo empleo exercitó hasta su muerte sucedida en Valencia à 8. de Marzo de 1705. Estas son sus Obras:

1. *Canticum Graduum, sive Psalmi Graduales expositi secundum mentem Sanctorum, & Doctorum, ad clariorem intelligentiam Spiritus Sancti dictatoris.* Tres tomos en 4.:

2. Otro tomo he visto tambien en 4. que incluye los tratados siguientes:

I. *Codex Sacra Scriptura.*

II. *Monotesaron, sive Chorotaxis annorum, & gestorum Christi, in qua quatuor Evangelia recto ordine temporis digeruntur, & inter se ordinantur ut unam vitam Christi historiam efficiant.*

III. *De sensibus Sacra Scriptura.*

IV. *Codex de Legibus.*

3. Y otro tomo en fol. en el qual despues de varios Apuntamientos predicables ay notadas estas Obras:

I. *De Calice Domini Nostri Jesu Christi in nocte Cæna, qui habetur in Sancta Metropolitana Ecclesia Valenti-*

*na Banorificæ. Et tessera Sepulchralis D. D. Francisci Fenollet, Decani, & Canonici S. Metropolitana Ecclesia Valentina.*

II. *Flos Sanctorum quorum corpora jacent veneratione inenarrabili in venerabili Parochia S. Catharina Martyris Valentia dicta Del Cid.* Estos cinco tomos he visto escritos de mano de su Autor en la Libreria del Real Convento del Carmen de esta Ciudad; pero del *Tratado del Santo Caliz* solo queda el titulo, porque lo demás lo han quitado del tomo; que tambien ay Harpias de papeles, como las que fingieron antiguamente de manjares.

Huelga insistir en la destacada personalidad de Fr. Portalés que Ximeno nos pinta. Sin embargo, resultaría muy interesante conocer el contenido de su producción literaria, filosófica y teológica a través de las obras citadas y tras las cuales vamos ahora, aunque es bien cierto que resulta problemática su consecución.

A pesar de todo, con lo dicho queda resaltada la valía intelectual de nuestro paisano.

### JOSE PORTOLES Y VILARROCHA

Nace en Borriol el 31 de enero de 1874.

Cursa Latinidad, Filosofía, Teología y Derecho Canónico en el Seminario Conciliar de Tortosa. En todas las asignaturas obtiene la calificación de Meritissimus y premio.

Más tarde se licencia en Tarragona en Sagrada Escritura y Derecho Canónico obteniendo como nota Eminens inter meritissimus.

En 1898, cuando contaba 24 años de edad, fue ordenado sacerdote, tras una brillante carrera eclesiástica que habla ya de sus excelentes dotes intelectuales.

Luego se le designa para explicar filosofía a los alumnos del Colegio Español de Roma. Con este fin se dirige a Italia, pero la nostalgia que sentía por haber dejado su patria le impulsó a regresar pronto a España.

Ya en su país es Ecónomo de Molá, enviado por el Obispo de Tortosa, y dejando "gratísima memoria de su gestión".

Seguidamente toma parte en oposiciones a una Canonjía de Albarracín, a la Magistral de Tortosa y a la Canonjía Magistral en el Cabildo de la Santa Catedral Basílica de Barcelona. Gana esta última tras brillantes ejercicios y toma posesión de la misma el 14 de enero de 1908.

Como escritor y poeta dejó reflejado su ingenio en innumerables páginas de la revista La Montaña de San José, cuya dirección simultaneaba con la de la Pía Unión y Culto Perpetuo de San José de la Montaña de Barcelona.

Como orador sagrado alcanzó gran fama. Fue llamado por el monarca Alfonso XIII para que predicara en la Capilla Real del Palacio de Madrid. También se le designó para que pronunciara la oración fúnebre a la muerte de la reina María Cristina en la Catedral de Barcelona.

Fue nombrado administrador del Hospital del Niño de Dios y del Hospital de la Santa Cruz y San Pablo de Barcelona. Estos cargos los mantuvo hasta poco antes del 11 de agosto de 1936 en que, ante los acontecimientos que se avecinaban, se trasladó en busca de seguridad a su pueblo natal. Fue víctima de la guerra civil mantenida en España.

Sus restos se trasladaron desde el término de La Poble Tornesa al cementerio de Borriol, el día 18 de septiembre de 1938.

Hemos podido disponer de una serie de escritos que J. Portolés publicó en la revista anteriormente

citada, La Montaña de San José. Pasamos, pues, a analizar sucintamente estos escritos, puesto que, según parece, son los únicos que llegaron a la imprenta. En principio nos referiremos a su obra en verso.

Diversos fueron los poemas que escribió para la citada revista. Todos ellos están cuidadosamente trabajados, tal como lo muestra su métrica regular, rima ... Habitualmente utilizó el verso octosílabo, por tanto de arte menor, formando estrofas de cuatro versos con rima en los pares, usó la cuarteta asonantada o tirana; en ocasiones agrupa sus versos formando un romance ...

Si la forma podemos considerarla adecuada (culto) no podemos decir lo mismo del contenido ya que es de una marcada y consciente simplicidad que contrasta, sin duda, con el carácter profundo y elocuente de su oratoria.

¿Era el contraste conscientemente buscado? ¿Fue, acaso, un imperativo condicionado por las circunstancias que su convivencia le dictaba ...? ¿O, tal vez, hay que ver aquí, en el verso y en la prosa, su verdadera dimensión humana, alejada de la brillante oratoria que cautivaba a los fieles?

Resulta difícil responder a tan graves interrogantes, pero se vislumbra una personalidad distinta a la apariencia pública y arrogante que mostraba.

De su prosa podemos decir que publicó una serie de cuentecillos que podían considerarse por entregas, que, si bien están escritos en un lenguaje correcto y claro, su contenido, al igual que el de sus poemas, tiene una finalidad moralizadora ...

Otros artículos ensalzan a grandes personalidades de la época. Estos están redactados en un estilo culto y cuidado, más afín a su reconocida oratoria sacra.

Si su labor literaria no puede considerarse de gran calidad, los testimonios más diversos aseguran que su oratoria era altamente valiosa. José Portolés fue orador más que escritor a la vista de los papeles de que disponemos y de los testimonios de quienes tuvieron la dicha de escucharle. En uno u otro caso hay que reconocer que poseía una recia personalidad y unas indiscutibles dotes intelectuales nada corrientes.

LUISA BOUCHE



## NACIMIENTOS

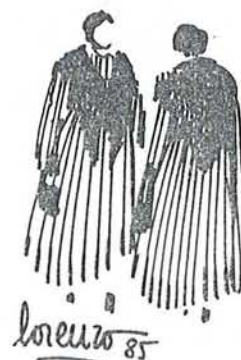
Hector Safont Sabucedo de Fernando y Dionisia . . . . . 29-IV-84  
Inés Llorens Personat, de José y Teresa . . . . . 5-V-84  
Javier Sos Rubio, de Julio y María de los Angeles . . . . . 8-V-84  
María Luisa Peña Meliá de José y María Luisa . . . . . 20-VI-84  
Salvador Alfaro Pallarés, de José Luis y María José . . . . . 28-VI-84  
Miguel Esteve Portolés de Vicente José y María Carmen 3-VIII-84  
Nadina Balaguer Vaquer de José Vte. y Mónica . . . . . 17-IX-84  
Elena Portolés Falomir de Guillermo y Mari Carmen . . . . . 27-IX-84  
Carla Tena Roca, de Eliseo y María Angeles . . . . . 3-X-84  
Laura Mayo Ramírez, de Antonio Angel y Teresa . . . . . 5-X-84  
Rosario M<sup>a</sup> Esteve Molés, de Ramón y Rosario . . . . . 6-X-84  
Sonia Vicent Pallarés, de Ramón y María Rosa . . . . . 7-X-84  
Neus Bosch Salvador, de Benjamín y Blanca . . . . . 16-X-84  
Alba M<sup>a</sup> Fabregat Sanahuja, de Constantino y M<sup>a</sup> Amparo . . . . 22-X-84  
Agustín Linares Falomir, de Agustín y M<sup>a</sup> Dolores . . . . . 12-XII-84  
Evelín Pallarés Soler, de Vicente y Dolores . . . . . 28-XII-84

## MATRIMONIOS

José Venancio Balaguer Escrig con María Dolores Gargallo Tena . . . 24-IX-83  
Jaime Falomir Montañés con María Isabel Polo Armelles . . . . . 24-IX-83  
Juan Jaime Capdevila Agut con Lidón Bernat Martí . . . . . 1-X-83  
Guillermo Celma Puig con Lucina Cruz Urlos Burdeus . . . . . 8-I-84  
Vicente Beltrán Monferrer con Escolástica Medina Marquina . . . . . 7-I-84  
Gerardo Del Barrio Sculla con Ernestina Delcampo Llansola . . . . . 4-II-84  
Antonio Cabello Sotillo con Teresa Angeles Zorito Llansola . . . . . 24-III-84  
Juan José Servás Soler con Vicenta del Carmen Tarragó Ariño . . . . . 29-IV-84  
Antonio Cruz Bardes con María Esperanza Frías Galbis . . . . . 13-V-84  
Vicente José Falomir Vaquer con Teresa Rubio Falomir . . . . . 12-V-84  
Miguel Solsona Garti con María del Mar Marquina Soriano . . . . . 19-V-84  
Ramón Sala Falomir con Lidia Gernés Pérez . . . . . 26-V-84  
Gumersindo Bernad Llorens con Josefa del Carmen Vilarrocha Escoin . 9-VI-84  
Enrique Forcada Castelló con Rosario Consuelo Esteve Sos . . . . . 23-VI-84  
Juan Rosendo Vidal Rubio con M<sup>a</sup> Teresa Bernad Pallarés . . . . . 30-VI-84  
Fernando Albert Dealbert con Dolores Tena García . . . . . 7-VII-84  
Vicente Salvador Rubert con Dolores del Carmen Falomir Roig . . . 14-VII-84

## DEFUNCIONES

Vicente Pallarés Vicent . . . . . 26-VI-84  
Rosa Esteve Gómez . . . . . 27-VIII-84  
Fernanda Torrecillas Barba . . . 19-IX-84  
María Pajarols Grau . . . . . 27-IX-84  
Antonia García Gimenez . . . 30-VIII-84  
Emilio Montañés Pallarés . . . 11-IX-84  
Manuel Balaguer Tabarca . . . . . 8-X-84  
Agustín Agut Albalat . . . . . 2-X-83  
Vicente Beltrán Ferreres . . . . . 27-X-83  
Carmen Esteve Linares . . . . . 30-X-83  
Antonia Soler Chiva . . . . . 2-XI-83  
Jaime Pallarés Llansola . . . . . 10-XII-83  
Antonia Palau Gascón . . . . . 14-XII-83  
José M<sup>a</sup> Babiloni Montañés . . 18-XII-83  
Rosa Valls Sánchez . . . . . 5-III-84  
Asunción Cabedo Falomir . . . 22-III-84  
Celestino Pérez Pueyo . . . . . 1-IV-84  
Jaime Personat Portolés . . . . . 5-IV-84  
Manuel Palau Portolés . . . . . 8-IV-84  
Antonia Reig Safont . . . . . 27-IV-84  
Antonia Montañés Pallarés . . 23-VI-84





Lorenzo 85

NUEVA  
JERUSALEN  
BORRIOL



En el momento de cerrar este número la prensa provincial y aún la nacional se ha hecho eco de NUEVA JERUSALEN.

El Diario MEDITERRANEO de Castelló publica en el suplemento semanal "DIA SIETE" del domingo, 31 de marzo, una portada a todo color, así como las páginas centrales con una dedicación gráfica al drama de la Pasión borriolense, la cual, de manera extractada, reproducimos a continuación.

Igualmente, EL PAIS en su edición del mismo día, página 42, en la sección Agenda, da una sucinta noticia de la celebración de NUEVA JERUSALEN.

EL PAIS, domingo 31 de marzo de 1985



ci actúa la Orquesta y Coros de París-S.bonne; y en el de Alicante, el Teatro Negro de Praga y un recital de Ch. G. Ludwig. En Macastre y Enguera (Valencia), exposición sobre la guerra civil española. Campeonato de Golf en Jérica, y de bolos en Valencia.

## Castellón

□ En Borriol, el jueves por la noche se representa la pasión de Jesús, bajo el nombre de Nueva Jerusalén, por las calles del pueblo y en escenarios naturales. La representación, en la que participan unas 400 personas, termina en la cima de un monte, donde está situado el calvario.

MEDITERRANEO - Siete Días

## BORRIOL

# «Nueva Jerusalén»

HENRI BOUCHE

Desde hace once años Borriol celebra todos los Jueves Santos, una singular Pasión por las calles, plazas y proximidades de la villa, concebida de manera particular. En ella intervienen unos trescientos personajes, todos vecinos, hijos o vinculados estrechamente al pueblo, que se desenvuelven en escenarios grandiosos aprovechando el entorno natural. Montes y caminos adquieren un especial encanto en el dramatismo de una noche en la que se congrega una multitud realmente extraordinaria.

En tan original Pasión —concebida, escrita, dirigida y realizada sin elementos foráneos— se cuenta con doce cuadros, tres escenarios (Sanhedrin, Pilatos y Herodes) y el marco incomparable del Calvario en el que tiene lugar la Crucifixión.

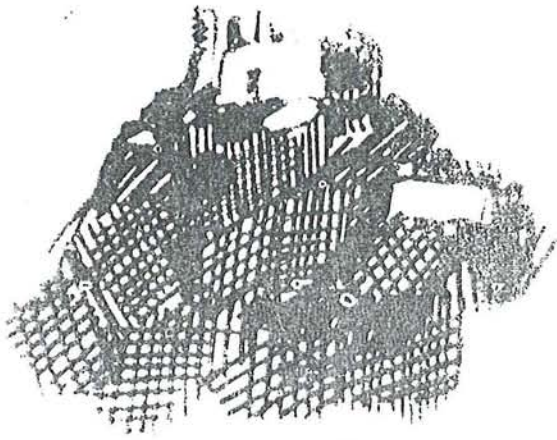
Especial mención merece el realismo que preside todos los actos, pensados Biblia en mano, sin extraños aditamentos. Los Apóstoles se reúnen en un lugar secreto para la Cena auténtica, el Sanhedrin discute acaloradamente mientras tiene lugar la simultaneidad con otras escenas, tal como históricamente se produjo en su momento. Hay una visión realista a lo largo de toda la Pasión de manera que sorprende al visitante la coincidencia de actos, recurso que muestra la fidelidad a las fuentes y a los acontecimientos de la época.

La autenticidad del camino hacia el Calvario, las caídas reales de Jesús, la presencia de la Verónica, las lágrimas de las mujeres y los rostros impresionados del público son detalles harto significativos de la belleza y dramatismo de esta «Nueva Jerusalén» borriolense.

Finalmente, el cuadro de la Crucifixión en el monte del Calvario, que aparece como una alfombra humana, supera cualquier descripción.







El sentido profundo que encierra el Jueves Santo Borriolense es más que mera representación, es vivencia auténtica que sus participantes se esfuerzan en irradiar a quienes en tan señalado día acuden a la Villa.

Borriol y sus gentes han sabido captar plenamente la dimensión histórica y humana a la vez que divina de la figura de Jesucristo en su Pasión. Aquel Hombre de carne y hueso, situado en un tiempo y un espacio, hoy tratamos de revivirlo simbólicamente —plásticamente, si se quiere— para intentar transmitir a nuestras gentes del siglo XX aquel mensaje de paz y amor, vigente ahora, como entonces, como siempre ...

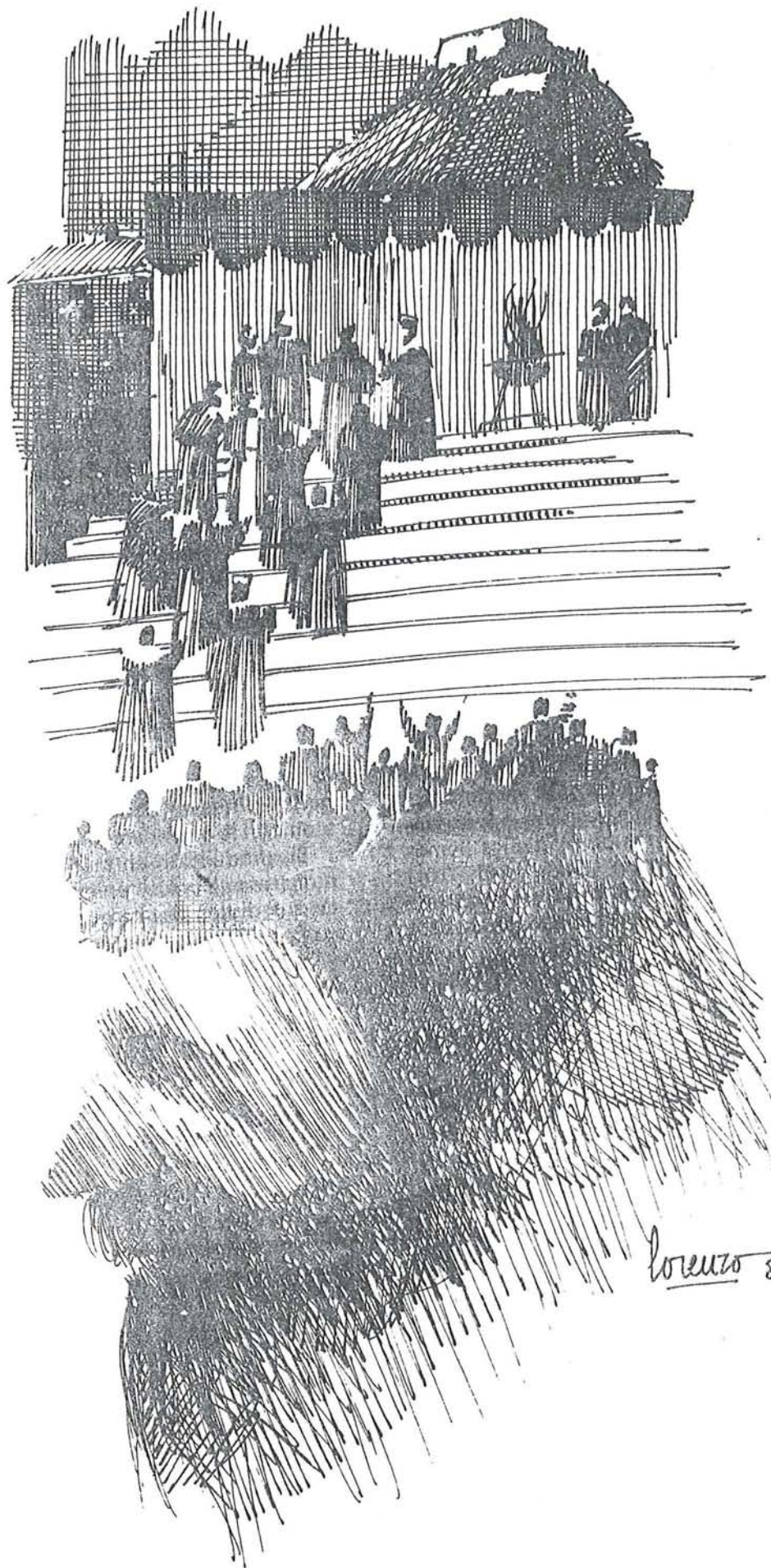
Nuestro pueblo está abierto a todos aquellos que deseen compartir tan emotivos momentos, reviviendo el drama que conmovió a la humanidad hace casi dos mil años. La gratuidad de los actos, su peculiar emplazamiento, sus personajes y todo cuanto aparece en esta noche del Jueves Santo, hacen de "NUEVA JERUSALEN" no una Pasión más, sino la cristalización del esfuerzo colectivo de un pueblo que vive y siente el drama sacro en su más originaria pureza.

## ORDEN DE LOS ACTOS

	Intervención	Carácter	Simultaneidad	Lugar
1.— LA CENA		Privado	2	?
2.— PRIMERA REUNION DEL CONSEJO		Público	1	Frente Mercado
3.— JUDAS Y CONSEJO		Público	1	Frente Mercado
4.— EL CONSEJO ANTE PILATOS		Público	5	Pl. de la Font
5.— ORACION EN EL GETSEMANI		Público	4	Extramuros
6.— JESUS ANTE EL CONSEJO		Público	—	Frente Mercado
7.— JESUS ANTE PILATO (I)		Público	—	Pl. de la Font
8.— JESUS ANTE HERODES		Público	—	Torre
9.— JESUS ANTE PILATO (II)		Público	—	Pl. de la Font
10.— CAMINO DEL GOLGOTA		Público	—	Pl. de la Font, Moreres, Fondo, Calvario
11.— CRUCIFIXION				Calvario
12.— DESCENDIMIENTO				Calvario

**JUEVES SANTO**

**Hora: 10 noche**



lorenz 85

1





## NUESTROS PERSONAJES

Siempre hemos deseado conocer un poco más concretamente la vida y andanzas de Joaquín Montañés, un músico de nuestra Villa al que las circunstancias derivadas de los azarosos años de la guerra civil le llevaron a la lejana Galicia. Cambados, Pontevedra, fue su segunda patria chica, allí se casó y allí quedó para siempre su cuerpo. Sin embargo, dificultades varias se han interpuesto en nuestro camino y el proyecto no ha sido posible. Su producción musical -más o menos valiosa, propia de un autodidacta prácticamente- podría estar hoy en la Biblioteca de Compositores Valencianos, aunque hasta la fecha no ha sido viable tal deseo, pese a mis esfuerzos por lograrlo. El P. Tena, artífice del proyecto -hoy, realidad- sigue esperando mis noticias.

Hace un par de años asistía yo a un concurso de Bandas en Albocácer y sentí de pronto cierta emoción al escuchar a una banda que desfilaba a los sonos de una marcha-sintonía que siendo pequeños hemos coreado por las calles de Borriol: "Todo pasó". Una melodía sencilla, pero que podría haber recibido una más densa instrumentación, aunque tal como está escrita resulta grata y pegadiza al oído. Desde el año 1964 esa melodía se incluye en el disco que "Ediciones Musicales Montañés" grabó en su día.

Leyendo la letra -que no nos sustraemos a la tentación de transcribir luego parcialmente- puede evocarse la tragedia de una lucha fratricida, el valor de unos hombres por servir un ideal y la esperanza en la libertad y la paz. "Todo pasó, un sueño fue" es una canción de guerra, pero también un canto a la esperanza y a la vida. J. Montañés, joven entonces, quiere olvi-

dar y quiere vivir. Su vitalidad le impulsa a olvidar los horrores del frente, la incertidumbre y privaciones de la cárcel. Desea gozar de aquello que espera al otro lado de las rejas -novia, padres, amigos- ... sin pensar que un día tendrá que alejarse de ellos hasta el Cambados que ahora le acoge eternamente, pero que le ha abierto nuevos horizontes y ha contribuido, sin duda, a hacer efectivo su deseo de que "ciertos recuerdos hay que olvidar".

No trato de analizar bajo una perspectiva estética y formal su música o su poesía; sólo interesa la evocación, el mensaje: es la evasión de la celda, el sueño de un prisionero, el impulso vital de un hombre que no se resigna a la pasividad. Es, como hemos dicho, un canto a la libertad, a la esperanza y, sobre todo, un canto de amor hacia los suyos ... He aquí una muestra:

"Soy valiente, leal y bien templado,  
tengo ardor, entusiasmo y tesón,  
no me importa luchar hasta la muerte  
si con ello defiendo a mi nación ..."

"Todo pasó, un sueño fue,  
ciertos recuerdos hay que olvidar,  
quiero vivir, quiero gozar  
por eso quiero a tu lado estar ..."

"Nos están esperando ya las novias,  
nuestros padres nos quieren abrazar ..."

Es el epílogo de la guerra a la que seguirá una esperanza incierta, un mundo que se abre hacia el futuro con la incógnita del mañana. Pero J. Montañés es un hombre vital y junto a su inseparable trombón de varas y sus papeles pautados emprenderá un nuevo camino en nuevas tierras, aunque la nostalgia de su pueblo natal le acompañará hasta su muerte.

Su producción en música ligera parece ser bastante numerosa. Hemos tenido en nuestras manos algunos de sus discos de los que entresacamos títulos de sus composiciones, tales como "Solo a tí", rock lento, "Todo pasó", sintonía para desfilas, "Mulita linda", corrido mariachi, "Bella flor"... Sin duda, queda mucho en su archivo y en su casa discográfica. Esperemos también que algún día podamos contar con mayores datos para ofrecer a nuestros lectores las historias, a veces complejas, de los hombres sencillos de nuestra tierra.

B. de M.

-10-



# MUEBLES

# Balaguer

**FABRICA**  
José Antonio, s/n - Tel. 52  
**BORRIOL**



## CULTURALES

Diversos acontecimientos culturales se han celebrado en nuestra Villa desde el último contacto de COMINELLS. He aquí, pues, un resumen de los más destacados:

\* **II SETMANA DE LA JOVENTUT.**- Tuvo lugar del 6 al 12 de agosto, organizada por una "Comissió de Joves de Borriol" con el patrocinio del Ayuntamiento, la Conselleria y la Diputación Provincial.

En ella hubo un poco de todo: exposición de fotografía, conferencia, cine, juegos populares, teatro, concurso de dibujo, rock y deportes (natación, fútbol, tenis).

\* **MÚSICALES.**- Aparte de la música que acompaña la semana de fiestas mayores de agosto, la Villa ha conocido algunos actos estrictamente musicales:

— En Agosto, el 19, la **CORAL BOORIOLENCA** ofreció un concierto, patrocinado por el Ayuntamiento, la Conselleria de Cultura y la Diputación Provincial; concierto que parece estar en vías de institucionalizarse. Ha sido ésta la segunda edición, que acogió a un número importante de aficionados.

También ha sido noticia el estreno que esta Coral ha realizado en Castelló de una obra de la compositora Matilde Salvador, "El Cant de les creatures", especialmente dedicada a esta agrupación borriolense. Junto al "Himne de Borriol" del Mtro. Artola es la segunda obra que la Coral estrena.

— El 1 de Diciembre, con el patrocinio de Diputación y Ayuntamiento, se celebró otro concierto a cargo de la Orquesta de Pulso y Púa de Vila-real, dirigida por P. Carda. La Iglesia de Sant Bertomeu se vio repleta de público, que pasó una velada muy agradable.

— Asimismo, la Orquesta de Cámara de Castellón, dirigida por D. Ramia ofreció otro concierto el día 15 de Diciembre, esta vez en la iglesia de Santa María, con gran afluencia de público. Creemos que ha sido ésta la primera vez que una Orquesta de tales características visita la Villa.

Unos y otros han constituido un buen aliciente para los borriolenses.

— La Banda de Música Local actuó también con algunas piezas durante la misa dedicada a Santa Cecilia.

— Una noticia importante la constituye la puesta en marcha de una sección filial en Borriol del Conservatorio Provincial de Música de Castelló. Se han habilitado los locales del recién inaugurado Parvulario.

Imparten las clases de Solfeo e Instrumento profesores titulados y asisten al Centro treinta y nueve alumnos.

Este es el primer paso para que en la propia localidad puedan cursarse estudios musicales serios, adaptados a los planes vigentes y de manera asequible.

El proyecto ha sido posible gracias a las gestiones llevadas a cabo ante la Dirección del Conservatorio y la Diputación Provincial, con el valioso apoyo del Ayuntamiento de la Villa.

\* **PERSONALES.**- Una maestra natural de Borriol, Patrocinio Santamaría Arández, fue distinguida con el lazo de Alfonso el Sabio, a propuesta de la Inspección Técnica de EGB, por su destacada labor en el campo de la enseñanza.

Patrocinio Santamaría, especialista en Pre-escolar, forma parte de una familia dedicada al magisterio: su hermano Alvaro, Catedrático de Bachillerato y hoy de la Universidad de Mallorca; su otro hermano, José María, maestro como ella.

Durante 36 años ha estado dedicada a los párvulos en el Colegio Herrero de Castelló. En el año 1944 obtuvo el número uno en las oposiciones.

— Cornelio Pallarés, Director de Banda, natural de Borriol y fallecido aquí mismo desde el presente año figura en la Biblioteca de Compositores Valencianos con un tomo de algunas de sus obras. El P. Vicente Tena, promotor del importante proyecto, hizo el encargo a Henri Bouché, quien seleccionó las piezas musicalmente más idóneas para tal objetivo, especialmente las instrumentadas para Banda.

— Salvador Babiloni Tena también es noticia por la publicación del libro **BORRIOL EN EL UMBRAL DE LA PLANA**, editado por la Sociedad Castellonense de Cultura en el presente año y prologado por José Sánchez Adell.

Consta de 177 páginas de texto y 7 láminas. La primera parte trata de Geografía; la segunda, sobre datos históricos y la última se refiere a estudios de Geología.

El libro constituye una recopilación de datos sobre los capítulos enunciados que pueden ser útiles para el lector a fin de informarse sobre ciertos aspectos de Borriol.

— José Ramos Santamaría se ha jubilado en su labor de maestro y Director del Grupo Escolar de L'Hereu en donde ejerció su magisterio desde 1951 y la Dirección desde 1970.

Diversos actos se celebraron con tal motivo, organizados por alumnos, compañeros y Asociación de Padres: misa, descubrimiento de una lápida, comida y presencia de autoridades locales y de la capital.

Alegría y nostalgia se fundieron amigablemente en tan emotiva jornada.

— Tras el correspondiente concurso de méritos ha sido nombrado Director de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) en el Centro Asociado de la Provincia, Henri Bouché, miembro fundador de nuestra Asociación.

Desde estas páginas le deseamos muchos aciertos y éxitos en su nuevo cargo.

## RESUMEN SESIONES MUNICIPALES

- 1-84.- Propuesta de adquisición de un camión con caja compactadora para la recogida de basura y mejora del servicio.
- 2-84.- Aprobación definitiva de las ordenanzas fiscales, modificándose las tasas de apertura de establecimientos, tránsito de animales, licencias de obras, entrada de vehículos, matadero, Impuesto de circulación de vehículos, publicidad, impuesto sobre incremento de valor de los terrenos, servicio mercado.  
Solicitud a IRYDA de ayudas diversas incluidas en el plan de Equipamiento Rural (muro de contención en Barranco Atzavara, piscina infantil, matadero, mercado, parvulario y reforma Ayuntamiento).  
Solicitud Estatutos Asociación de Vecinos de L'Abeller. Solicitud a Banco de Crédito Local de España de un préstamo para las obras de renovación de la red de distribución y saneamiento en sus segunda y tercera fases, por un importe total de ocho millones de pesetas al 12'5 y por un periodo de quince años.
- 3-84.- Conformidad a la redacción de las normas complementarias y subsidiarias de la información urbanística presentada por "Grupo de Estudios Urbanísticos".  
Aprobación del padrón 1984 para el impuesto sobre Circulación de Vehículos con un importe de 2.050.733 pesetas.  
Solicitud de obra social a la Caja Rural Provincial para la construcción de un Parvulario (acontecimiento del salón de actos y complemento juegos infantiles).  
Informe sobre la iniciación de las obras de alcantarillado y aguas potables en la población.  
Adjudicación de la subasta del inmueble de la Plaça de la Font, núm. 5 (antiguo mercado) a favor de la Caja Rural Provincial por importe de cinco millones de pesetas más otras condiciones ofertadas.  
Aprobación de la pista de tenis municipal por 911.936 pts. Propuesta de aprobación de las retribuciones del Aparejador Municipal ( 30.000 pts. mensuales) y horario a cumplir (martes y sábados).
- 4-84.- Modificación de la ordenanza fiscal de agua potable, cuya tarifa anterior se respeta, pero con un mínimo de consumo de 60 m3.  
Adquisición solar de 80 m2 en Cerrada 1ª por 320.000 pts.  
Información sobre el robo perpetrado en el Ayuntamiento del 20 al 21 de febrero.
- 5-84.- Aprobación del presupuesto municipal ordinario para el año 1984 por un total de cincuenta millones de pesetas.
- 6-84.- Finalización de las obras del Matadero Municipal.  
Aprobación de la propuesta de adquisición de bancos para su instalación en el salón de actos del grupo de L'Hereu.  
Adjudicación de las obras de pista de tenis municipal por un importe de 1.138.108 pts.  
Memoria valorada del Mercado Municipal importante 1.543.355 pts.
- Propuesta del plan de instalaciones deportivas para 1984 formulada por la Diputación Provincial (frontón, pista de tenis, mini-deportivo).  
Liquidación del presupuesto municipal ordinario de 1983 con un superavit de 111.323 pts.  
Solicitud de inclusión en los Planes Provinciales de Obras y Servicios de las siguientes: construcción de nueva Casa Consistorial.
- 7-84.- Adjudicación de las obras del Mercado Municipal a favor de Bartolomé Balaguer Barberá.  
Contratación de personal para el control de las obras sanitarias.
- 8-84.- Aprobación del Padrón Municipal de Arbitrios para 1984 por un total de 4.524.326 pts.  
Aprobación del Padrón Municipal por tasa de recogida de basuras en el término municipal por valor de 1.362.800 pts.  
Concesión subvención a Nueva Jerusalén por importe de 75.000 pts.  
Dictamen propuesta relativo a retribuciones complementarias de los funcionarios municipales para 1984.  
Aprobación del padrón de contribuciones especiales por obras de alcantarillado.  
Concesión de una subvención de 10.000 pts. a ARACA.  
Información sobre la creación de una oficina municipal de Sanidad.
- 9-84.- Propuesta de la empresa FACSA sobre suministro de agua potable a la población.
- 10-84.- Propuesta de adquisición de 300 acciones a FACSA.  
Informe sobre la aparición de una fosa subterránea en la calle Primo de Rivera.
- 11-84.- Apertura de pista de tenis y piscinas con la fijación de los abonos y cuotas.  
Liquidación cuenta justificada fiestas de San Vicente (Ingresos, 1.604.043. Pagos, 1.589.835. Diferencia, 14.208).  
Aprobación programa y fiestas de San Bartolomé.  
Solicitudes varias de vados en vía pública.  
Programa de desratización.  
Primera certificación por importe de 3.312.697 pts. de las obras de renovación red de distribución y saneamiento 1ª fase.  
Concesión Diputación Provincial de una subvención para el frontón por importe de un millón de pesetas.
- 12-84.- Redacción informes técnicos sobre el refugio en la vía pública.  
Informe sobre las fiestas de San Bartolomé y San Roque 1984.  
Donación de una ambulancia por la Caja Rural Provincial.  
Propuesta de contratación de ingeniero industrial para el municipio.  
Aprobación subvención II Semana Cultural por importe de 100.000 pts.  
Liquidación cuenta I Muestra de Fotografía Museo Municipal.  
Informe jurídico sobre inquilinos inmueble Plaça de la Font, 17 (Casa de les Monges)

## EL AGUA TAN DESEADA POR NUESTRO PUEBLO PRONTO SERA REALIDAD

Desde antiguo la inmensa mayoría de los pueblos han luchado para obtener uno de los elementos más indispensables para la vida, el agua. Borriol ha sido uno de éstos, ya que, constantemente, ha puesto todo su esfuerzo e interés por obtenerla. Desgraciadamente la comisión geológica de nuestro subsuelo no ha permitido ver coronadas con el éxito las múltiples aventuras encaminadas al afloramiento del preciado líquido hasta la superficie, bien con los primitivos pozos artesianos, bien actualmente utilizando la técnica más moderna.

En el primero de los casos la escasez de medios tuvo contrapartida de llegar a profundidades en las que entonces se presumía podía existir el agua. Ahora con todos los avances de la técnica, habiéndose negado en varias ocasiones hasta aquellas cotas antes inalcanzables, búsqueda en la que incluso ha participado el IRIDA tampoco se han encontrado esas corrientes subterráneas que permitieran el éxito. Quizás nuestro subsuelo mayoritariamente de dura pizarra impidió el paso de corrientes y la subsiguiente acumulación de bolsas que permitieran su afloración.

A pesar de las adversidades, una paulatina desecación, fruto de la climatología que ha agravado los cultivos agrícolas hasta extremos alarmantes, impidiendo en muchísimos casos el completo desarrollo de las cosechas, que tanto esfuerzo requieren. Ante estas circunstancias nuestro pueblo ha llegado a un acuerdo con la compañía FACSA quien suministrará ese agua tan necesaria facilitando el regadío hasta cinco mil hanegadas.

Con esto resolvemos el problema de las actuales huertas

tanto colectivas como particulares, existiendo la posibilidad de transformar además mucho de nuestro secano en regadío, con la condición de hacerlo en lugares muy apropiados por su situación climatológica.

Hasta el mismo Ayuntamiento, consciente de esa necesidad, ha llegado a un acuerdo con esta Compañía contratando una cantidad de agua que hace falta para el normal abastecimiento de la población...

Esta Junta Gestora que con su dedicación ha hecho posible el acuerdo con la compañía FACSA se alegra al ver cómo esta última tiene los trabajos de conducción tan avanzados; es más, en el tramo comprendido desde el pozo de Quintana hasta la Ermita de S. Vicente, está todo prácticamente ultimado a falta de los depósitos. Creemos que para este verano las huertas de Arriba, Mediana, Novella, El Palmar y el mismo suministro complementario del abastecimiento del pueblo ya estarán terminados.

En un futuro inmediato se acometerá la red de distribución para las huertas particulares así como a las fincas de transformación de secano en regadío que llegan hasta las cuevas de Puebla Tornesa.

Antes de terminar quiero expresar el agradecimiento a todos los vecinos que desinteresadamente han permitido el paso por sus fincas de las tuberías de conducción del agua, contribuyendo en gran medida a que este bello sueño tan anhelado fuera la realidad que supone lo que hemos denominado "Plan de Riegos Zona Norte de Borriol".

BENJAMIN PITARCH BELLMUNT  
Presidente

**MATERIALES**

**BABILONI**

**DISTRIBUIDOR DE:**

**CEMENTOS ASLAND**

**FIBROCEMENTOS URALITA**

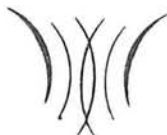
**Teléfono: 32 10 33**

**BORRIOL**

**Particular: 32 10 91**

**Mobles**

**ORDESA**



**Cardenal Costa, 36**

**Telèfon 21 82 30**

**Castelló**

# EL FERRER DE TALL: UN OFICI A EXTINGIR

U dels oficis més vells de la humanitat és el del ferrer. El ferro, és un element ple de sacralitat, vingut del cel o tret de les entranyes de la terra. Per això té un poder màgic-religiós, el qual, en bastants cultures no tan arcaïques com poguérem pensar, es conserva encara avui, malgrat el procés de tecnificació actual.

I si el ferro comporta aquesta sacralitat, també participen d'ella les ferramentes: el martell, l'enclusa, la manxa i qualsevol altre element de la ferreria. El mateix art de fer útils d'artesanía ferrera participa d'una ambivalència paradoxal: divina o demoníaca (cosa, per altra banda, freqüent en la antropologia).

A l'entorn del ferro i del ferrer gira tota una sèrie nombrosa de ritus i misteris metalúrgics. El ferrer es converteix en un "senyor del foc" i fa possible el pas d'una substància a l'altra. El seu poder és tan gran -o més- que el del propi "chamán" d'una tribu primitiva ... El seu ofici procedeix de la divinitat. El seu arbre genealògic es remonta, de vegades, fins reis i deus.

A Borriol en queda u d'aquests ferrers: és com ell diu en respectable orgull d'ofici "ferrer de tall", no ferrer de ferrar matxos, ases o cavalls. Aquesta és una bona diferència. I aquest home, en edat no gaire avançada, treballa tots els dies per a eixos clients fixos que, en caure la nit, li encomanen la feina per al dia següent. aquest home és Pepet, José Martí Ferrando (J.M.F. en les ferramentes), fill de ferrer i net de ferrers de tall, els quals -com els ferrers mítics- han transmés al llarg dels anys la seua tècnica artesana. I avui caba amb ell, amb tota seuretat, la llarga llista dels "senyors del foc i del metall".

Al mig de dos carrers es troba la seua ferreria, xicoteta, negra de fum per dins i blanca per fora, plena, atapeïda de martells, estenalles, pics i aixadelles ... Tan sols hi falta la manxa treta fa algun temps (llàstima!). Malgrat això hom pot, fins i tot, assaborir l'arcaïsmes del lloc i pensar-hi en la farga de Vulcà o qualsevol altra cosa mítica.

I què hi fa Pepet a la seua ferreria? Moltes coses: veiem-les. Nosaltres les vàrem veure allí mateix, mentre parlàvem i ens explicava amb detall i motivació l'ofici de ferrer de tall.

## EINES PER AL CAMP:

- llegones. de formigà (amples)  
càrrega d'"escombro"  
de manobre
- aixades: de tallas malea (xicotetes, manejades amb una mà)  
de cavar soques  
de cavar l'horta, caçudes, per a fer guareta
- ganxos de traure fem (de tres peces)
- llegonets
- aixadelles per a entrecavar
- destrals. grosses per a tallar troncs  
podar arbres  
xicoteta per a ferrar el forcat
- rastrellats per a replegar rípió
- rastrellats més grans per a fer plegadors a les olive-res (rasclets)
- martells d'arreglar pedra
- argolles per a forcat
- aixades estretes (després de la guerra civil) per a arrebassar

- corbelles per a segar herba
- falcetes per a segar blat, ordi ... (l'argolla era de banya)
- falçó més gran
- anelles per als animals (sellons)

## EINES PER A LA PEDRA I CANTERES

- pics canteros
- punteros per a compressor (de forma exagonal)
- maces de ferro
- pistolets rodons o exagonals
- barrines llargues (4/5 metres)
- tascons per a obrir la pedra

## INSTRUMENTS DOMESTICS

- estenalles (models diversos segons la petició del client)
- foguer de tres potes, tres-peus
- graelles per a torrar carn
- paletes per a la cendra
- "ruedos" de llanda (es posaven sota el perol per a no marcar-lo).

## EINES PER A L'OBRA

- Eixarpapics (arreglo només)
- picoles
- palustres
- palustres (per a l'obra i per a plantar cebes)
- escarpes
- punxons

## ALTRES UTILS

- golfos de porta

## EINES DE CAMP

- anelles per al forcat
- tenelles (per a la retlla)
- orellereta (per al forcat)
- clau

A més a més un ferrer de tall, com Pepet, ha fet, i en fa, altres feines: LLUSSIAR, és a dir, posar dins del foc el ferro i donant-li cops al roig viu aprimar-lo i traure-li a una aixada, per exemple- els gavilans; ACERAR, partir mitjançant un tallant un troç d'una peça, (es soldava l'acer damunt del ferro i, a força de caldejar, s'apegava).

Per a fer el seu treball el ferrer de tall exigia la presència d'instruments, d'eines. la manxa (avui, elèctrica), la farga o fornall amb carbó d'Astúries, l'encrusa, tallants, martells, estenalles, pedra d'esmolat ... i una afició forta. També es feia una soldadura amb uns quadradets que es coneixen pel seu nom comercial de "Placa Roig"; amb ells es solda ferro i acer o bé acer-acer.

I que hi queda de tota aquesta variada gama de treballs? Quasi res: llussiar els pics dels canteros i arreglar retlles. L'ofici està en franca decadència. Qualsevol dia, peça de museu. En el record dels més vells romandrà, però, la figura del "senyor del foc", d'aquell ofici que un dia crearen els deus i que un altre dia ja proper extingiran.

GREGORI

N.B. Contem ab un recull de dibuixos de totes aquestes eines i instruments, els quals ara no reproduïm per manca d'espai i temps.

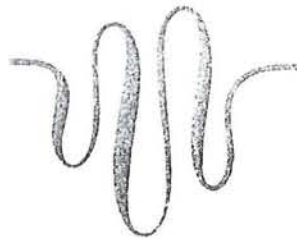
da-



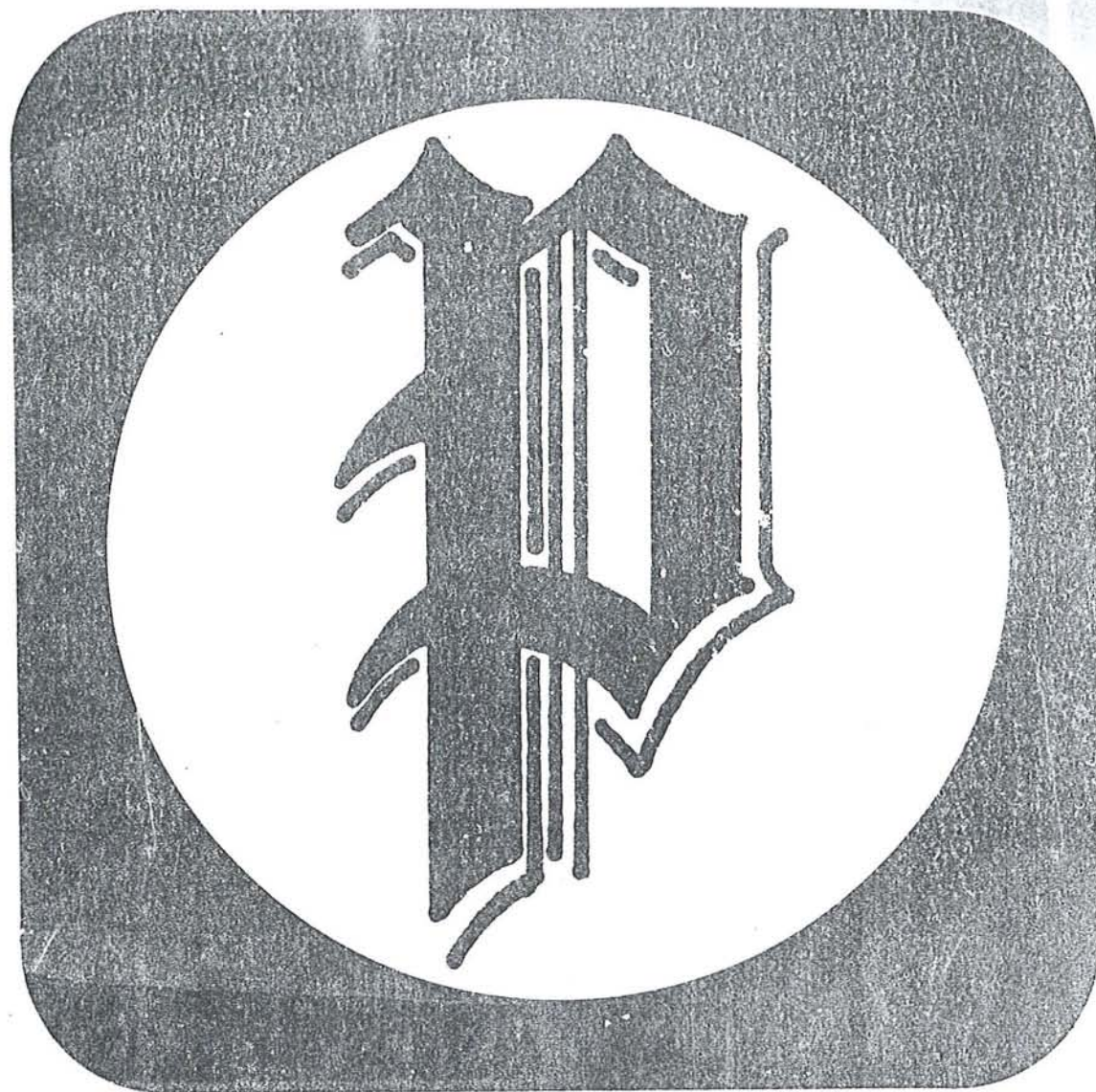
el

# Alpargatas Ramón Sala, S. A.

a







*diseños modulares*

**MUEBLES**  
**Pitarca**

Fábrica y oficinas: Teléfono (964) 32 11 11\* (4 LINEAS)  
BORRIOL (Castellón)

*Modular*  
**silvia**  
NUEVA LINEA